

InselAir Aruba NO TA BENDE ticket na Venezuela na bolivar fuerte mas

PERO NA DOLAR



FREDERICK Nuboer, CEO di InselAir Aruba a duna di conoce cu nan no ta bende pasashi na Venezuela mas na bolivar, pero na dolar. E no ta facil, y como tal a perde e mercado parcialmente. Lo keda vigila e mercado, manteniendo mesun prijs.

Tin reglanan cu a wordo poni pa Gobierno di Venezuela ora a dicidi di bende e ticketnan na dolar. E mercado a cay na 30%, pero awor por mira cu tin un aumento atrobe.

InselAir ta sigui ta reserva pa cu e mercado Venezolano, y pesey a pone mas atencion awor riba mercado di Colombia, pa cual lo bay na habri mas ruta, y tambe ruta di Brazil. E dosnan aki lo bira feeder importante pa buelonan di InselAir Aruba, siguiendo mas nort, p.e. bulando pa Santo Domingo, Puerto Rico y pa Miami mes, cu ta keda un mercado den demanda.

Den tur esaki, ATA ta un partner strategico pa InselAir Aruba, mirando e interes pa haya mas turista for di Brazil.

No por stroba trahador di organisa nan mes den un sindicato

Pagina #2



Tripartite a inicia entre Gobierno, Sindicato y Gremio



TOPICO principal di e tripartite entre Gobierno, sindicato y dunadornan di trabou t'e cambionan den codigo civil cu n'e momentonan aki ta na Parlamento di Aruba. "Productividad, participacion y proteccion di e trahador ta esencia y punto di salida di cambionan cu nos ta propone den e codigo civil. Nos kier p'e codigo civil ta mas tanto den concordancia cu esun den Reino Hulandes.

Un reunion unda ta scucha tur partners y finalmente ta fiha un posicion como Gobierno", Minister drs. Paul Croes a mustra.

Cambionan den e codigo civil lo ensera flexibilisacion di e leynan laboral cu lo mester conduci na mas productividad.

Presente n'e reunion aki tabata SEPPA, FTA, STA, ATIA, AHATA y San Nicolas Business Associations. Camara di Comercio y Banco Central tabatey como "toehoorders".

A keda acorda cu cada organisacion lo bay bek den nan seno pa discuti e cambionan proponi.

Den reunion y consultanan anterior e cambionan aki a wordo filtra y awor nan ta den un nota di cambio.

Minister Paul Croes a gradici tur esnan presente pa nan participacion n'e tripartite aki pa cambionan importante den leynan laboral cu tin efecto directo riba comercio y trahadornan di Aruba.

Minister Croes tambe a informa esnan presente riba e trayecto di e ley di Arbo cu su persona tin como prioridad. Tambe a informa e tripartite riba e ahustacion di e salario minimo cu Gobierno ta propone.



Di acuerdo cu veredicto di Huez

No por stroba trahador di organisa nan mes den un sindicato

Referendum ta sigui awe

RIU Palace Hotel via di Corte kier a stroba sindicato FTA di tene un referendum awe diabierna y como ta a cuminsa un caso contra di Mediador di Gobierno, cu a convoca dicho referendum. Den su sentencia, Huez a argumenta varios punto, dunando Mediador di Gobierno razon riba mayoria di e argumentonan.

RIU a laga sa cu Mediador di Gobierno no a tene cuenta cu interes di e hotel, y cu no por tene referendum tampoco pasobra 'e hotel ta den reconstruccion'.

Pero mas importante, e punto prinicipal cu no por tene referendum den seccionan di hotel, sino p'e hotel completo solamente. Esaki tambe a keda rechasa pa Huez. Na final, Huez ta mustra cu evaluando tur e puntonan menciona, e ta rechasa e peticion di RIU, esta pa suspende e referendum di awe.

E referendum ta sigui awe sin problema. Abogado pa RIU tabata Ronny Wix y mr Pieterz, mientras cu bufete di abogado Faarup y Figaroa a asisti e sindicato FTA den e caso.

Anselmo Pontilius, Mediador di Gobierno a expresa su satisfaccion cu e veredicto aki. Ta berdad cu FTA a pidi referendum pa cierto departamento na RIU, cu na opinion di e hotel, no por.

No ta prome biaha cu tin demandanan pa cosnan similar, por corda varios caso hudicial di tempo di Weston Hotel.

Huez tabata hopi cla, pero a mustra cu mester pone ponencianan asina den ley laboral.

Den leynan cu ta aplicable mirando cu ta forma parti di Reino e capitulonan di leynan ta mustra cla cu e trahador tin derecho di organisa su mes.

ILO tambe tin diferente cos ta cu aplicable y no por tin estorbo pa un trahador organiza su mes.

E trahadornan por bay referendum awe sin ningun problema awor cu e sentencia aki. RIU cu t'e demandante por bisa den e sentencia a perde su caso contra pais Aruba y Mediador di Gobierno. Maske cu menos trahador lo por keda sin presenta p'e referendum di awe, FTA ta kere cu nan lo gana e referendum.

For di dia cu a bira conoci cu FTA a pidi un referendum gerencia di RIU a cuminsa cu menazanan fuerte den direccion di e trahadornan. Gerencia no kier mira FTA drenta e hotel. Awe na Edward Cheung Inovation Center e referendum lo tuma lugar, unda lo determina su FTA tin mayoria of no.

Avionnan Fokker 70 a resulta the right choice p'e regio aki



PA confirma e importancia di InselAir Aruba ta pa nos economia, por mira cu for di aña 2010, nan a transporta como 40 mil pasahero pa Aruba, pero cu den minimo di tempo a yega e cantidad di 200 mil pasahero. Esaki den e region Pan Americano so, segun e COO di InselAir Aruba, Lutico Hermans.
Un crecemento considerable den transportacion di pasahero. Asina mes, tabatin critica cu e pasashinan ta caro, pero segun e COO, Lutico Hermans ta depende e periodo cu bo ta cumpra bo ticket.

Pero si haci un comparacion cu e tarifa di 2002 te cu awe, por mira cu InselAir ta mantene un tarifa hopi abao. E tarifanan di InselAir Aruba ta sumamente competetivo, segun Lutico Hermans.
Frederick Nuboer, CEO di InselAir Aruba a bisa cu nan ta masha orguyoso di e in-flux di InselAir tin pa economia di Aruba.
Tur avion Fokker 70, tur ta registra na Aruba, di e 7 MD-nan, 3 ta registra tambe na Aruba y ya caba InselAir Aruba ta den deliberacion caba cu KLM pa haya mas equipo, pero Fokker 70, esun di 80 pasahero.

Esaki pa motibo cu e Fokker 70 ta resultando un mihor equipo p'e rutanan cu InselAir ta bulando y tin pensa di bula, segun Frederick Nuboer. E CEO ta spera di haya 4 avion Fokker 70 mas. Esey ta haci cu mas destinacion lo bay wordo bula y e frecuencia lo wordo aumenta.
InselAir Aruba a scoge pa Fokker 70, pasobra e ta excelente pa nos region, segun Nuboer. E.o. e ta duna e flexibilidad pa
bula mas frecuencia riba mesun ruta.

Maske cu nan tin e MD, cu ta un avion mas grandi, pero ta depende e ruta cu e ta bula, e frecuencia no por t'asina halto manera un Fokker 70 si por ofrece. Pesey e Fokker 70 a confirma di t'e the right choice p'e regio aki.
Buelonan directo, por mira cu InselAir ta lider den trece mas pasahero pa Aruba, nan tin mas asiento disponible pa buelonan schedule y buelonan directo. InselAir Aruba ta mas grandi cu algun
compania Mericano y hasta Hulandes, segun Frederick Nuboer.

Pa fin di aña ta mustra cu InselAir lo opera mayoria di destinacionnan directo for di Aruba. Esaki lo tin su impacto pa industria turistico.
Segun e CEO di InselAir Aruba, 80% di pasahero cu nan ta trece Aruba, a keda Aruba, y e otro 20% ta sigui pa otro destinacion. Lo bay tin un crecemento di pasahero prome cu fin di e aña aki.



Evelyn Wever-Croes na Minister Benny Sevinger

Bin cu un maneho transparente di tereno,

pa tur hende sa kico ta nan derecho

DURANTE conferencia di prensa di MEP diarazon ultimo lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes a expresa su preocupacion pa un desaroyo peligroso na Aruba, pa loke ta trata terenonan cu ta wordo duna na Aruba."Nos a wordo acerca pa hopi hende cu tin problema cu esaki, especialmente pasobra nan no sa kico ta nan derechonan.
Tin hende cu a pidi un pida tereno banda di nan cas, y ta wardando esaki pa por expande nan cas, pero no tin fin di haya contesta di DIP.
Anto awor di ripiente nan ta mira otro hende cuminsa construi riba e tereno cu nan a pidi hopi aña pasa.
Den e ultimo luna aki so mi a haya 4 caso asina pa atende durante mi oranan di consulta y bishita den bario. Loke mas mi ta lamenta ta cu ora e hendenan aki a bay busca informacion con a para cu nan peticion, ta wordo bisa na nan cu ta Minister a dicidi pa duna e otro hendenan e tereno, sin tene na cuenta e peticion entrega mucho mas prome", según líder di MEP.

3 SIMAN

Otro fenomeno cu a causa hopi rabia den comunidad ta hendenan cu a aplica pa tereno 3, 5, 6 pa 7 aña pasa, y te awe ainda no a tende nada, pero un hende cu apenas a yega Aruba un tempo pasa, den 3 siman a haya su tereno.
E trato inhusto aki a causa hopi hende pa rabia, y cu rason.

2 TERENO PA PARLAMENTARIO DEN COLONY

"Y nos no mester lubida tur e casonan cu a keda expone durante tratamento di presupuesto di terenonan p'e amigonan di Minister Sevinger, y di Parlamentarionan cu a haya 2 of mas cas den Colony pa su yiunan, un situacion di conflicto di interes sumamente serio.
Pesey mi ta urgi Minister Sevinger publica su maneho di otorgamento di tereno, p'asina tur hende sa kico ta su derecho.
Mientrastanto esaki ta hustamente un di e temanan cu Ministerio Publico mester tira su bista riba dje pa mira si tin cosnan fraudulento a tuma lugar", segun Evelyn Wever-Croes.

Inspectornan di cuido a sinta pa prome reunion di colaboracion

Inspectornan den Caribe Hulandes lo traha mas uni

COLABORACION estrecho ta un di e logronan cu a resalta durante e conferencia di Salud HCCA, na unda a discuti, dialoga y intercambia informacion y deseonan di cambio, di ideanan cu ta wordo forma segun ta dialoga.
Cooperacion entre e inspectornan di cuido di e islanan, esta Corsou, Sint Maarten y Aruba pa sondea e posibilidad di traha hunto pa yega na solucionnan basa riba sistemanan cu por wordo uza pa midi salud y cuido en general.

"Durante e conferencia e diferente inspectornan di cuido a bin hunto y un dia despues di e HCCA a reuni pa prome biaha como grupo pa palabra con lo bay formalisa nan colaboracion. Asina Minister dr. Alex Schwengle a remarca despues di a habri oficialmente e reunion.
'Ta yena mi di orguyo y satisfaccion di mira con un grupo di experto riba nan mes a dicidi pa uni den colaboracion y lo conta cu mi sosten y supervision", e mandatario a sigui relata.
Aruba lo reuni awor cu tur experto y inicia e trabaounan pa yega na nos mesun Cuerpo di Inspectornan.
A acorda cu e islanan lo asisti cu experticio den esaki. Den presupuesto 2015, Parlamento di Aruba, via un amienda, a aloca fondo special pa Minister di Salud Publico, Cuido di Nos Grandinan y Deporte institui un "Inspectie Volksgezondheid".
Esaki lo bira un departamento cu un "Inspector" na cabes, trahando independiente y cu ley na nan banda, pa supervisa y controla tur cu ta traha den cuido pa garantisa cuido di calidad na pacientenan y henter comunidad.

Health Care Conference Aruba 2015 a demostra di ta un logro grandi, cu participacion di politico y profesionalnan cu a dialoga, analisa cambionan y comparti experticio.
Despues di a scucha tur informacion riba tereno di

▶

▼
salud, por conclui cu e nivel di salud publico mester di e colaboracion aki.
E islanan no ta posee e nivel halto di opcionnan di investigacion y tampoco ta dispone di recursonan di tecnologia halto, no obstante cu colaboracion por yega na logra comparti conocemento, baha gastonan y tog alcansa metanan comun.

Awor ta evalua pa organisa e conferencia di salud anualmente, den un esfuerso pa reuni grupo di experto riba tereno di salud di tur isla, pero basa riba temanan mas specifico. E base di colaboracion ta estableci, esaki lo tuma su ruta di exito cu cambionan riba tereno di salud y mihor cuido pa nos ciudadanonan.

A aumenta inversion den calidad y a estrecha lasonan pa mehoracion di bida humano.



Entama pa Grupo di Mayor

Dia 25 di juni tin caso sumario schoolgeld contra SKOA

DIA 11 di mei ultimo SKOA y Gobierno a yega na un consenso cu schoolgeld lo ta 175 florin enbes di 250 florin. Esaki ta parce un solucion bentahoso, e ta parse un rebaho di 75 florin. Loke di berdad e ta, ta un aumento di 100 florin pa cada alumno, asina vocero di Grupo di Mayor, Luigi Bergen a duna di conoce.

Den un carta fecha 26 di januari 2015 SKOA a anuncia cu pa aña escolar 2015-2016 schoolgeld lo bira 250 florin. Un aumento di 175 florin igual na 233%.
Den un carta fecha 6 di maart 2015 SKOA ta responsabilisa e aumento drastico y inhusto aki, cu riba dje ta contra Tratado Internacional di Derecho di Mucha, nos Constitucion y nos Leynan pa scol primario, basico y secundario.

E 175 florin acorda, entre SKOA y Gobierno, lo conta pa dos aña escolar, 2015 – 2016 y 2016 – 2017. Pues lo paga en total 350 florin. Esaki ta 100 florin mas cu e 250 florin inicial y ta un aumento di 367%.
Ademas SKOA ta exigi cu e schoolgeld mester ta paga pa garantisa e cupo di e mucha na su scol.

Recien tambe, riba 1 di april ultimo, Parlamento a pasa un mocion unanime cu 19 voto, pa haci enseñansa primario, esta scol primario y scol basico, pornada.

E consenso yega entre SKOA y Gobierno ta enpugna cu e mocion di Parlamento aki, segun Luigi Bergen.
E Grupo di Mayor ta contra pago di schoolgeld y di aircogeld pa motibo cu ambos ta violacion di tratado y di ley.
En consulta cu nan abogado, a dicidi di entama un caso sumario contra di SKOA, cu lo tuma lugar 25 di juni benidero pa 8:30 di mainta.
E caso ta pa separa schoolgeld for garantia pa cupo di e alumno na su scol.
Ora garantisa cupo di cada mucha na scol nos lo debati cu SKOA riba e suma di contribucion di mayor, cual ta diferente for di schoolgeld.

E Grupo di Mayor kier pidi cada mayor pa no paga nada den e fase aki te ora cu Huez duna un sentencia den e caso sumario entama.

Awe ta Dia International di Medio Ambiente

JUNI 5 ta World Environment Day, e fecha ey a wordo stipula pa United Nations. E dia aki ta celebra principalmente den forma di concientizacion, pero tambe tumando accion pa bienestar di nos medio ambiente.
E ta un dia pa haci algo pa nos medio ambiente, esaki por ta un actividad individual, den grupo, den famia of esfuerzonan di Gobierno of organizacionan pa logra un impacto positivo pa nos planeta.
Riba e dia aki por haci un cambio chiquito den e bida di rutina cu nos ta hiba. Nos mester pensa pa uza concientemente coriente (energy), awa y cuminda.

Manera e slogan di United Nations Environment Program (UNEP) pa 2015 aki ta bisa "7 Billion soñonan. Un planeta. Gasta cu cautela".
Cu esaki concientisa e parti di calidad di bida sin aumenta e impacto negativo riba medio ambiente, y sin compromete e recursonan cu nos mester pa futuro generacion pa yega n'e meta pa desaroyo sostenibel y duradero. Con nos por logra esaki?
Nos por cambia e habito di consumo, cambia e productonan cu nos ta usa, usando menos, pero tambe con nos ta usa otro recursonan manera energia y awa.

Sin laga afo cambio di habito di consumo di cuminda, come saludabel, planta y cumpra productonan local, y cu menos envoltura di plastic.
Directie Natuur en Milieu (DNM) ta invita un y tur: Ban celebra Dia International di Medio Ambiente dor di bira mas conciente di nos impacto ecologico. Ban pensa riba e concecuencianan pa nos medio ambiente cu e decisionan cu nos ta tuma.
Algun di e ideanan cu DNM a logra compila for di UNEP y ta comparti esakinan ta lo siguiente: Bay trabou of scol cu bais, come vegetariano un bez pa siman, cushina en bez di cumpra cuminda afo, cambia e bombiyonan di luz pa LED, drecha e tuberianan cu ta lek, uza un thermo enbez di cumpra awa den boter di plastic, haci uzo di algun forma di recyclahe, haci uzo di opcion di pagonan electronico y haci uzo di e-tickets ora di biahe.

Bishita DNM su facebook page www.facebook.com/dnmaruba y comparti informacionan valioso.

Parlamentario Jennifer Arends-Reyes

Parlamento a PAPIA CLA

y kier wak un maneho stringente pa cu All-Inclusive Hotels

SRA. Jennifer Arends-Reyes, kende ta fungi como Presidente di Comision di Turismo a tuma nota di algun expresion di parti di lider di fraccion di MEP encuanto e trend di All-Inclusive cu ta buscando entrada na Aruba.

Mester bisa cu despues di tende e declaracion su persona a keda un poco sorprendi p'e expresionnan di e lider di MEP, kende diripente ta subraya y reconoce e balor di e trabou di comision den Parlamento y ta hasta dispuesto pa duna nan contribucion pa cu e tema di Turismo. Algun luna atras nan mes fraccion tabata bisa cu nan no mester reunion di comision pa nan haci nan trabou, pero en todo caso hende por cambia di pensamento. Aña pasa durante 1 aña largo, pa 12 luna sr. Dangui Oduber den e funcion di Presidente di Comision di Turismo a reuni exactamente 1 biaha cu su comision, segun Jennifer Arends-Reyes. Mirando e importancia di Comision di Turismo y con nos isla ta dependiente di turismo pa mas cu 80% di su GDP, miembronan di Staten a propone pa un otro hoben profesional tuma e encargo.

P'e aña aki caba e Comision di Turismo tabata hopi activo y ya a organisa 5 reunion importante cu diferente stakeholders di cual na varios ocasion fraccion di MEP a briya cu nan ausencia. E tematica di hotelnan all-inclusive ta uno sigur cu tin e atencion di sra. Arends-Reyes y e no tin nada contra pa organisa un reunion p'e miembronan ta na altura di e ultimo desaroyonan.

"Nos posicion di Parlamento ta conoci y despues di e caso sumario di dialuna ultimo entre Aruba Growth Fund (AGF) cu tin back up financiero di Goldman Sachs y Carlson Group cu ta representa Radisson caminda cu a ser treci dilanti cu tin un 'purchasing agreement' entre Carlson Group y otro partido cu a ser firma den forma 'relampago' pa un All-Inclusive mas.

Mirando e desaroyo aki sigur e mensahe pa limita y regula all-inclusive ta keda mas aplicabel cu nunca.

Nos ta sostene tur inversionista cu kier inverti 200 miyon florin den compra di un hotel existente pero nos leynan, 'business ethics' y vision pa cu nos maneho di turismo mester wordo respeta.

Ta nos isla lo tin cu carga cu e consecuencianan", segun Jennifer Arends-Reyes.

Desde cu Aruba a conoce e take over di Sheraton dor di e cadena hotel RIU tempo di MEP ya caba por a sinti cu un hotel all-inclusive ya ta algo cu por tin su efecto desbentahoso riba nos economia. Despues cu e cadena a take over un di dos hotel existente cu ta Westin ta casi safe pa bisa cu nos a yega na e maximo di quota pa hotelnan all-inclusive p'e area. Durante tratamento di presupuesto 2015 fraccion di AVP den Parlamento a tuma e iniciativa y a bin cu un mocion cu ta manda un señal fuerte pa cu locual t'e maneho di all-inclusive.

E mocion aki a carga dia 13 di mei cu a pasa sosten di tur partido y tur 21 miembro den Parlamento esta di AVP, PDR y MEP.

Nos kier wak urgente un ley cu ta regula permiso di all-inclusive na momento di un take-over y tambe un impact study di e all-inclusive nan cu tin na Aruba sra Arends-Reyes ta termina.

Maske nos tur tin cu muri un dia,

laga nos ta consciente cu nos tin cu biba saludabel





DURANTE e conferencia Health Care Conference Aruba 2015, Instituto Medico di San Nicolas ImSan a presenta dr. Ana M. Viamonte Ros, kende ta Director di e Medical Staff Development di Baptist Health International a elabora riba enfermedadnan cronico y muy en special a toca e tema di Diabetes. Diabetes ta wordo reconoci globalmente como e enfermedad cu ta ocasiona mas sufrimento cu cualkier otro enfermedad. Algo cu ta preocupa lidernan rond mundo.
80% di e populacion di e paisnan di tercer mundo ta sufri di diabetes y e mortalidad ta haltisimo.

Ta pronostica cu e gastonan di e enfermedad aki lo por aumenta cu un 143% den e siguiente 20 añanan si no tuma pasonan concreto pa combati e reis di e problema, cu ta obesidad. Paisnan mester cuminsa realisa cu mester acelera e control di malesanan cronico cu ta sigui aumenta, enbes di sigui inverti principalmente den combatimento de enfermedadnan infecioso. E pensamento cu enfermedadnan cronico ta afecta solamente esnan di entrada halto ta eroneo, pasobra e ta afecta esnan di menos recurso tambe mes hopi. Un total di 54% di esnan cu ta afecta ta hende homber y mas di 44% di mortonan a consecuencia di diabetes ta pacientenan di menos cu 70 aña di edad.

Mundialmente tin como 22 miyon di mucha cu tin sobrepeso of ta obeso. Na Aruba a wordo constata cu e porcentahe di obesidad t'esun di mas halto den Caribe. Un total di 77% di nos muchanan no ta haci suficiente ehercicio.Na Aruba 60% di hende muher ta obeso. Esaki ta un ehempel pakico un "Healthy Lifestyle" ta asina importante. Ta pesey mes t'asina importante pa nos na Aruba cambia nos custumbernan. Nos mester inclui mas fruta y berdura den nos cuminda diario y haci mas uzo di trapinan, cana hopi, drumi suficiente y come menos y balansa y reduci uzo di salo.

Aruba a organisa na aña 2011 su prome conferencia di obesidad (PACO : Pan-American Conference on Obesity) y a firma un acuerdo (The Aruba Declaration) durante e conferencia ey. E manifesto aki ta contene consehonan pa loke ta trata prevencion di obesidad y pa identifica intervencionnan specifico cu por wordo aplica den Caribe y Latino America.
Pesey mes e partnership entre Baptist Health South Florida y Instituto Medico San Nicolas (ImSan) ta hopi importante pa hunto traha pa establece un "Center of Excellence" pa trata e enfermedadnan cronico na ImSan mes, cu lo inclui Departamentonan di Radioterapia, Kimoterapia, Eye Center, salanan di operacion y ampliacion di e departamentonan existente cual ta Dialisis y Centro Diabetico.
Nos por bisa cu e partnership aki ya a duna su beneficionan, a logra hisa calidad di servicio y reduci gastonan di ekipo medico y medicina.

Cu e apoyo di Baptist Health Internacional nos lo logra yega e nivel rekeri pa obtene e "JCI acreditation".

Roland Croes a anuncia cu

SETAR cu cambio di red

pa full Aruba por goza di speednan ainda mas halto



DEN luna di april 2015 durante di un seminario di "Online Marketing" organisa pa Aruba Yellow Pages, sra. Paola Pedraza representante di e compania Google y tambe orador special invita n'e ocasion ey a remarca cu e ta hopi contento di por mira con avansa Aruba ta tecnologicamente y di tin un di e grado di conectividad di internet di mas halto den Caribe y di asina bon calidad.

"Observando opinionnan positivo asina, SETAR su compromiso cu Aruba mas aun ta keda pa percura pa Aruba keda cu internet super liher y confiable di forma cu tur hende cu ta usando e servicio por keda conecta cu tur loke nan ta gusta of traha cune.

Y ayera mainta, un Director di SETAR, Roland Croes masha orguyoso a anuncia cu awor por combersa cu amigo y famia, traha for di bo cas of unda cu bo ta, of djes wak un pelicula cu e confiansa completo cu bo ta gozando di e mihor calidad di internet y esun mas rapido na Aruba. Desde cu a introduci internet na Aruba na 1995

▶

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 5 Juni 2015

t'e 11or mainta

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.41	1.43	1.45
Engelse Pond Sterling	2.67	2.72	2.78
Zwitserse Frank per CHF. 100	190.88	190160	192.40
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	142.19	143.49	144.93
Euro per XEU. 100	199.74	201.56	203.59



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

▼
por a mira un desaroyo cu a bay cu pasonan grandi y den e ultimo añanan SETAR a keda hisa e speednan y e capacidad pa por cubri full Aruba.sr. Roland Croes Director di SETAR a bisa.
Durante un conferencia di prensa el a anuncia cu lo inicia cu e proyecto di cambio di Internet cu lo ta posibel pa tur cas na Aruba. Un condicion p'e cliente por haya e speed mas halto aki ta cu e cliente mester ta abona tambe riba e servicio di Cable TV di SETAR. E cliente cu no ta desea esey lo por scoge pa keda cu su servicio di ADSL. E proyecto aki cu ta encera pasamento di clientenan di ADSL pa Cablenet lo no tin ningun gasto adicional p'e cliente di SETAR.
Naturalmente cu un proyecto di tal magnitud cu ta cubri henter Aruba cu ta interesa den haci e cambio pa Cablenet lo mester bay den fase. SETAR lo yama cada cliente pa haci un cita pa por realisa e cambio. Pues lo dura varios luna pero na final tur cas na Aruba lo tin speednan mas halto ainda. Siguiendo desaroyonan tecnologico nos por conclui cu e cas di futuro lo ta uno hopi bon conecta y riba speednan halto.
E asina yama Home Networking t'e siguiente trend cu SETAR lo concentra riba. SETAR lo ta un pionero den e tereno aki haciendo uso di e ultimo tecnologia di WiFi. SETAR lo pasa tur cas na Aruba y na mes momento clientenan cu ta desea pa nan tin e servicio adicional di WiFi den full nan cas por probecha y consulta cu e tecniconan di SETAR di biaha.
E tecnico di SETAR lo por duna informacion y prijs corespondiente p'e cobertura di internet pa residencia.

E instalacion di e WiFi extendernan aki cu ta di e ultimo tecnologia ta keda haci di biaha hunto cu e cambio di ADSL pa Cablenet p'e cas. Ya tin un grupo di cliente di SETAR cu a nota un aceleracion den nan speed di Internet y den e proximo lunanan mas y mas lo nota e cambionan cu SETAR a bin ta trahando riba dje.

Pa prome bes, residentenan di Aruba lo experencia speednan mas halto ainda via Cablenet, nos ta referi aki na speednan cuminsando di 30 Mbps download, segun Roland Croes.
Como pionero di Internet di Aruba SETAR semper a keda tur ora ta modernisa equipo y hermentnan necesario pa por sigui brinda Aruba den tur sector e servicio excelente di internet awendia.

Awendia tin un gran cantidad di data ta keda transmiti na speednan cada bes mas halto via nos red di "fiber optic" y Internet ta continua cu crecemento, cu aun mas cantidad di informacion online, comercio, entretenimento y loke nan ta yama social networking.

Na final di e proyecto di cambio di ADSL pa Cablenet tur cas na Aruba lo por disfruta di speednan mas halto ainda, Roland Croes a duna di conoce.

Raspa y Gana

Wega mas nobo "Ten Times the Money" ta partiendo premionan cash



E WEGA mas nobo di Raspa y Gana, "Ten Times the Money", a subi mercado recien y ya caba ta parti un bunita premio di 1000 florin cash na un señora cu a pasa busca su premio na oficina principal di Lotto na Paardenbaaistraat 10. El a cumpra su ticket di suerte na Stewart Indio San Barbola.

E wega aki tin un total di mas cu 600.000 florin pa parti na premionan cash y instantaneo y tambe dos premio mayo di 40.000 florin cada un! Cumpre, raspe y gane!

Aruba ta acepta e reto pa World Oceans Day:

Un lama saludabel pa un planeta saludabel

TUR rond mundo, miles di hende ta bini hunto na diferente evento social pa celebra World Oceans Day juni 8 proximo. E tema scogi pa 2015 ta: "Un lama saludabel pa un planeta saludabel".
Meta di e dia ta pa lanta conscientisacion y invita un y tur pa tuma accion pa preveni polucion di plastic.
World Oceans Day ta un dia reconoci pa Nacionnan Uni (UN) pa celebra y tuma accion pa importancia di nos lama.

E concepto pa World Oceans Day a wordo proponi pa prome biaha na 1992 dor di Gobierno di Canada n'e Earth Summit na Rio de Janeiro y a wordo reconoci oficialmente dor di UN na december 2008.

Polucion di Plastic tin un impacto serio na nos medio ambiente, pero specialmente pa nos lama pa motibo cu e ta degrada poco poco.
Rond mundo mas di 8 miyon di ton di plastic ta yega den lama tur aña, incluyendo miyones di saconan di plastic afectando e condicion di bida marino.

Bo ta keda cordialmente invita pa asisti na Aruba Oceans Dialogue: "Let's talk about TRASH", na unda directie Natuur en Milieu ta presenta e film "TRASH TALK" sigui pa un dialogo riba sushedad cu ta afectando nos lama y kico nos mes por haci.

Un representante di Santa Rosa t'ey pa duna un presentacion, cu e tema di pesca aki na Aruba como tambe Beach Clean-Up di Aruba Reef Care.
Invitado special di e anochi ta "Tranquilo Aruba" cu ta papia di e bida riba lama y kico e ta haya den su caminda.

Presente e anochi tambe ta sr. Rasmijn kende lo sigui elabora riba polucion di saconan di plastic. Conhuntamente cu Gobierno di Aruba, Aruba Tourism Authority, Parke Nacional Arikok, Directie Natuur en Milieu kier extende un invitacion pa dialuna awor 8 di juni na Parke Nacional Arikok pa 7 pm. Bin scucha con abo tambe por contribui p'e bienestar di nos bida marino y su condicion.

Aruba ta uni su mes n'e iniciativanan di worldoceansday.org pa cu e reto Better Bag Challenge. E reto aki ta un compromiso unda hende ta compromete pa no uza saconan di plastic pa at least un aña.

Bo tambe por acepta e reto aki riba e website menciona y comparti esaki cu nos. Manda nos bo potret cu bo tasnan di compra duradero na un location na Aruba.

Post bo portet riba e facebook pagina di DNM www.facebook.com/dnmaruba asina demostra cu abo tambe kier yuda proteha nos bida marino. Acepta e reto!



AWEMainta ta bay totalmente "Eco-Friendly"
Keda conecta cu e ultimo noticia via di bo
Computer, Laptop, Tablet of Cellular



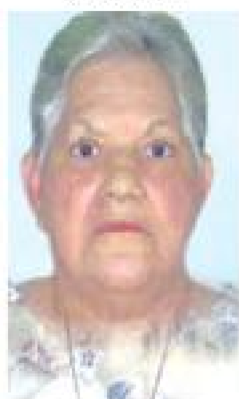
Uni cu nos na nos esfuerzo pa cuida nos naturalesa dor di ricibi bo copia electronico di AWEMainta na: www.AWEMainta.com of manda un email na email@awemainta.com cu e subject "corant gratis", like nos facebook page.

Haya un corant mas completo, full na color, anto pornada



GRADICIMENTO / INVITACION

Gradicimento ta bai na tur famia, bisiña y conocirnan cu di un forma of otro a mustra nan atencion prome durante y despues di entiero.



Herminia de Mey

"Camimi of Mimi"

Un danki special na:

- Dr.Jacques van Veen y secretarianan.
- Personal di Wit Gele Kruis Aruba
- Aurora Funeral Home

Tambe na tur esnan cu a asisti na entiero y/of a manda krans, carchi, mesahe via email, whatsapp, facebook y jamadanan telefonico. Boso atencion tawata un gran consuelo pa nos.

Alaves ta invita un y tur pa 3 Santo Sacrificio di misa na misa Santa Filomena na Paradera pa descanso di nos "Mimi" stima.

- Diabierna 5 di Juni pa 7or di anochi.
- Diasabra 6 di Juni pa 7or di anochi.
- Diadomingo 7 di Juni pa 5:30 di atardi y despues di misa lo tin un rosario na Rooi Afo 25 pa descanso di nos defunta.



GRADICIMENTO / INVITACION

Den nomber di famia Winterdaal Laclé nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan cariño atencion durante fayecimento y entiero di nos difunta stima



Sra. Vda. Josepha Winterdaal-Laclé

mihor conoci como **"Fefa"** of **"Eva"**

Danki ta bay na staff y personal di e siguiente cas nan, San Pedro Di Verona Paviljoen, Stichting Thuiszorg Aruba, Cas Oasis, Cas Cuido y Alegria pa nos Grandinan, Cas HOPE, Cas di Machi y su bon amiga Anchi Croes.
Dr. Vallejo, Dr. Meelis, verpleegster nan di afdeling NSU 3 di Dr. Horacio Oduber Hospital. Na Pader Jairo Maduro pa su bunita palabranan y Pastorale zorg di HOH.
Un danki ta bai tambe na tur cu di un of otro forma a duna nos e sosten durante e dianan dificil aki. Boso atención tabata un gran consuelo pa nos. Papa Dios Drama su Bendishon riba cada uno di bosonan.

Alavez nos kier a haci un invitacion pa 3 Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar:
Diahuebs 04 di Juni, Diasabra 06 di Juni, Diamars 09 di Juni, tur na Misa Santa Filomena na Paradera pa 7' or di anochi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerbe berde, e ta pone mi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu hopi tristeza pero conforme cu bolutad di Dios, nos ta participa fayecimento Cristianamente di nos tata, welo, bisawelo, tatarawelo:



Juan Medino Loopstok

*20-10-1922 - †31-05-2015
Ex empledo di LAGO
Ex Schutterij

Na nomber di
Su yiunan: sra. Glenda y Antonio Loopstok y famia
Sra. Filomena Loopstok y famia
Sra. Ludwina (Winny) y
Kenneth Alias y famia
Sr. Jenny Loopstok
Sr. Sonny Loopstok y
Swinda Loopstok y famia
Sr. Pedrito y Siria Dirksz y famia
Sra. Evelina y Adri Werleman y famia
Sr. Franklin Loopstok
Sra. Vda. Frida Heyliger y famia
Sr. Ronny (Dechi) y Christina y famia
Sra. Judith Loopstok y famia
Sra. Sharine Loopstok y
Ermando Dirksz famia
Sr. Lorenzo (Bibi) Loopstok y
Lisandra Bernabela y famia

Swa: Frans Hernandez y famia

Nieto, nietanan, bisanieto y bisanietanan, tataranieto y tataranietanan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, suegro y suegranan, ihanan, comer y compernan, bisiñanan, conocirnan.

Demas famianan: Loopstok, Dirksz, Alais, Geerman, Werleman, Heyliger, Kelly, Bernabela, Thiel, Vrolijk, Rozenberg, Herandez, Daviss, Slenders, Gomes, Spaans, Tromp, Robinson, Croes, Erasmus, Mongillo na USA y demas famia na Hulanda, Corsow, Bonaire y St. Vincent.
Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 5 juni 2015 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Pastoor Kraanwinkel na Paradera , despues saliendo pa Santana Paradera. For di 2'or di atardi e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa..

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 4 juni 2015 for di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia di nos defunto stima.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Mi tin Dios pa wardador, pues mi no tin falta di nada.

A bai drumi den brasa di Senjor, nos yui, tanta, sobrina, prima y amiga stima:



KARIN AUDREY JIE-SAM-FOEK

Sunrise Mei 12, 1959
Sunset Mei 31, 2015
Cariñosamente jama: FOEKIE

Na nomber di su:
Mama: Sonia Westerburger

Tata: Frank Jie-Sam-Foek

Ruman: John Jie-Sam-Foek y Lilian Hemmerechts
Glen Jie-Sam-Foek y Anita Phillip
Gina Jie-Sam-Foek
Gwen Jie-Sam-Foek
Frankie Jie-Sam-Foek y Liesje Seraus y yui
Dionne Jie-Sam-Foek

Tanta y Omo: Magda y Aurelio (Yeyo) Buckley y yuinan
Alida Westerburger y
Lina Mercedes Cosme y yuinan
Vdo. Johanes (Jo) Westerburger y yuinan
Marlene Westerburger y yuinan
Ronnie y Grace Westerburger
Vda. Ines Westerburger y yuinan
Mayra Aparicio y Vanessa Hollander

Sobrino/a: Vanessa y Dave Lacle - Jie-Sam-Foek
Emmanuel Jie-Sam-Foek y Jasuda
Kevin Dijkhoff
Brandon Dijkhoff
Shanuska Koolman y Joanne Ras
Jennifer Jie-Sam-Foek y yiunan
Jason Jie-Sam-Foek y Marilyn
Jessica Jie-Sam-Foek
Sade Swaen
Yentl Swaen
Sergio Jie-Sam-Foek
Mama di Sonia Tromp

Sobrino/a: Frida Schipper
Aischell Salazar
Amiga di cas: Evelyne Wong y Emi Tromp
Catherine (Kitty) de Kort y Chandette
Richardson
Geraldine (Sherry) Gomes y yuinan
Eve Hirschfeld
Mary Koppenhagen-Hirschfeld
Filomena Servud y
Segundo Koolman y yuinan
Maritza Geerman
Ali Oduber

Tur su prima y primo nan, friends nan cu a stime.
Colega nan deportista di Volleyball Savaneta Six Stars / Star ,Basketball, Softball, Bollas Crioyo y Beach tennis
Su colega nan di FADA.

Ta invita pa e acto di despedida cu lo tuma lugar diabierna 5 di juni 2015 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, depues nos defunto stima lo wordo crema.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 4 di juni 2015 di 6'or pa 9'or di anochi.
Enbes di flor of krans un donacion pa Animal Rights of Aruba lo ta altamente aprecia, lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.



Pa mas di 10 aña:

IBiSA ta duna oportunidad n'e adulto pa keda activo

E PROGRAMA di ehercicio organisa y duna pa instructornan di IBiSA (anteriormente IDEFRE) pa adulto ta uno cu tin mas di 10 aña di existencia continuo y ta encera e parti di movecion aerobico den awa esta "aquaerobics".

Tur dialuna mainta e ehercicio ta wordo duna for di 8:00 a.m. pa 9:00 a.m. na Community Pool na San Nicolas y actualmente e ta wordo instrui y guia dor di sra. Jacqueline Ponson van Putten di IBiSA.
N'e ehercicio por participa tanto damas como cabayeros adulto cu ta desea di keda di un forma of otro activo y den movecion.

Ademas di haci ehercicio e participantenan ta goza di un rato masha ameno den compania di otro y ta un 'happening' tur dialuna mainta.
Algun participante a conta cu nan tin 12 aña caba asistiendo tur dialuna n'e programa di movecion y cu nan ta disfruta positivamente haciendo ehercicio y manteniendo e curpa den condicion.
Y cu esaki ta un forma pa yuda nan sigui riba un estilo di bida saludabel combina cu un bon nutricion.

Participacion n'e programa di ehercicio ta completamente gratis y tur adulto por participa. Por yama libremente na oficina di IBiSA telefoon 582 4987 pa mas informacion.









1-2-3 Km y 5Km

OLYMPIC DAY:

IBiSA ta recorda cu awe diabierna ta ultimo dia pa inscribi

IBISA ta recorda nos muchanan y tambe nan mayor, cu awe diabierna dia 5 di juni 2015 t'e ultimo dia pa inscribi pa por participa n'e careda di 1-2 y 3 kilometer organisa pa IBiSA como clausura di competencia di 'Deporte Escolar' p'e aña aki.

E inscripcion pa participa mester bay via e scol di e mucha. Formulario di inscripcion ta obtenibel na cada scool.

Mayornan cu ta desea pa nan yiu participa, mester inscribi e yiu na su scol. E competencia di 1-2 y 3 kilometer ta pa muchanan te cu 13 aña y ta cuminsa registra 7:30 a.m. riba diasabra 13 di juni prome cu e careda. E mainta aki no ta tuma inscripcion.

Participacion ta completamente gratis y tur mucha cu participa ta ricibi un T-Shirt di Olympic Day y tambe un certificado di participacion for di Comite Olimpico Arubano. Premiacion ta wordo entrega na final y ta p'e prome 3 lugar den cada categoria di edad.

E careda di 1-2 y 3 kilometer ta wordo organisa hunto cu un 5K Fun Walk & Run pa celebra e "World Olympic Day" y ta tuma lugar na Linear Park riba diasabra dia 13 di juni 2015. E 5K ta sigui mes ora despues di e careda 1-2 y 3 kilometer.

Pa participa na e 5K ta completamente gratis, tambe mester inscribi cerca Jacqueline Ponson van Putten na Jacqueline.vanPutten@aruba.gov.aw . Participantenan ta ricibi un T-Shirt gratis for di Comite Olimpico Arubano. Pa e 5K no tin premiacion.

Mayornan ta keda cordialmente invita pa bin apoya nan yiunan n'e careda di 1-2 y 3 kilometer y despues participa n'e 5K Fun Walk & Run.

Pero naturalmente henter comunidad ta invita pa bin participa tambe p'asina engrandece e 5K di COA y celebra "World Olympic Day 2015".

CAMPEONATO NACIONAL di Domino Balashi 2015 cla pa cuminsa

AMANTENAN di e deporte y pasa tempo mas gusta pa nos Arubianonan, esta Domino ta cla pa start sali. Aruba Domino Bond tin e placer di presenta e Campeonato Nacional di Domino Balashi 2015. Aruba ta keda invita pa awe diabierna dia 5 di juni 2015, p'e gran apertura, cu lo tuma lugar na Balashi Beer Garden, cuminsando pa 7.00 di anochi cu un bunita desfile di e 8 teamnan di Domino organisa na Aruba. E campeonato Nacional di Domino Balashi 2015, lo conta e aña aki cu e siguiente teamnan: Old Parr Dt, Aruba Stars, Boegoeroei Athletics, Extreme Dt, Sport Boys Dt, Bubali Dt, Trappers Club Aruba Dt i Noord Stars Dt.

E campeonato organisa aki lo wordo hunga na diferente cede rond Aruba, tur diabierna y tur diadomingo. E aña aki un bez mas Aruba Domino Bond ta conta cu contribucion di nos compania cu mas tin nos deportenan local na pecho. Cu su productonan mas gusta y consumi durante y despues di wega, esta Balashi y Dewars. Aruba henter ta wordo invita pa asisti n'e apertura y e weganan p'asina apoya tur e teamnan di Domino organisa.

Noord Stars Dt., lo sa di retene nan titulo di campeon un biaha mas, of nan eterno rival Old Parr Dt lo tin algo di bisa? 8 Team cla pa bataya. Aruba Domino Bond ta wardabo na Balashi Beer Garden p'e gran apertura awe na style di happy hour.

Participantenan den HCCA a probecha hermentnan di interaccion





E ESPACIO pa discuti, dialogo y intercambia di informacion ta un di e aspectonan cu a contribui n'e exito total di e prome Health Care Conference Aruba. Organisadornan no a satura e programa di mainta pa atardi solamente cu presentacion y oradornan, pero a aloca espacio manera Panel Discussion, Synopsis y Break Out Sessions.

Esey a ripiti den tur tres dia di e conferencia. Adicionalmente, por a compronde cu instancia y delegadonan participante a rekeri na varios ocasion pa facilita sala di reunion apart p'asina por a sostene encuentro di contacto y negociacion.

Dialuna, diamars y diarazon a conta cu tres orador invita cu tabata trece presentacion di aproximadamente mey ora relaciona cu e topico asigna p'e dia.

Despues di e ultimo orador, tabata permiti e asamblea pa participa den un Panel Discussion caminda por a dirigi pregunta na cualkier di e oradornan riba e ponencianan cu nan a trece dilanti.

Mester bisa cu tur dia a conta cu un sala yen den Renaissance Convention Center y e publico a custumbra rapidamente n'e dinamismo di e programa.

Durante cada presentacion nan tabata sigui cu atencion, mientras tabata prepara e preguntanan cu kier a haci despues.

Por a tuma nota tambe cu tabatin un curiosidad grandi pa sa mas y con e argumentonan por aplica nan nan respectivo comunidad of sector di cuido medico.

Despues di lunch, participantenan ta regresa e sala grandi di e conferencia pa participa den un Synopsis caminda e Presidente di e jornada ta trece un resumen di e mainta. Asina a repasa e puntonan mas importante y saca conclusionnan.

Por ultimo, organisadornan a prepara otro tres espacio den Renaissance Convention Center pa Break Out Sessions caminda a asigna na cada un, un subtema for di e topico principal p'asina delegadonan di e HCCA por a elabora riba dje y bay cu un comprondemento mas profundo y como tal un chens mas grandi di por aplica e sugerencia y modelonan den nan practica.

E prome Health Care Conference Aruba a tuma lugar di 1 pa 3 di juni den Renaissance Convention Center na su capacidad maximo di participante, cu mas di 250 delegado for di sector ehecutivo, politico y medico.

E peticion a bin di e participantenan pa ripiti e evento anualmente of por lo menos, cada dos aña.







Minister Otmar Oduber a reuni cu Hunta Directiva di AHATA



Cos ta bayendo asina bon den turismo cu practicamente no tin e necesidad pa topa regularmente

MINISTER Otmar Oduber a reuni despues di algun tempo cu miembronan di Hunta Directiva di Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA). E mandatario ta comenta cu cos ta bayendo asina bon den Oficina di Turismo, cu participacion di AHATA y representantenan di Gobierno, cu practicamente no ta sinti e necesidad pa topa den un forma regular. Apesar di esaki a atende varios punto cu ta pendiente.

Un di e topiconan cu a discuti riba dje t'e "RevPar Agreement", cual segun e mandatario di turismo tin algun hotel cu ya ta ehecutando esaki, pero mester dune mas atencion pa garantisa e futuro di e hotelnan y futuro economico di nos turismo.

Un otro punto di atencion durante e reunion aki tabata e topico di entretenimento musical na hotelnan.

Kier mira mas musico local of mas di e entretenimento musical local den nos hotelnan.

Sr. Oduber como Minister di Turismo, pero tambe como Minister di Cultura ta para pa promove nos localnan den e area aki.

"Esaki sigur tin atencion di AHATA", Minister Oduber ta sigui comenta. Departamento di Cultura recientemente a palabra cu AHATA cu lo haci un inventarisacion di entretenimento den nos hotelnan.

Intencion ta pa haya informacion mas specifico di cuanto musico local tin of grupo local ta forma parti di e entretenimento den e area turistico aki. Segun AHATA tin hopi local ta formando parti di e itinerario di actividad na nos hotelnan. Kier stimula restaurantnan tambe pa haci esaki y aumenta e cantidad di musiconan local den e area.

Unabes tin e resultado di e inventarisacion por fiha un maneho adecua den cuadro pa stimula mas talento local den esaki.

Minister Oduber ta conciente cu su colega Minister di Labor, Paul Croes tambe ta reuniendo cu hotelnan riba e posicion huridico di e artistanan. Demostrando asina e atencion amplio di parti Gobierno di Aruba riba e topico specifico aki.

Minister Otmar Oduber a keda hopi satisfecho cu e reunion mirando cu Ministerio di Turismo y e Hunta Directiva di AHATA ta mirando den e mesun direccion.

Studiantenan di IPA ta presenta nan investigacion di finalisacion di estudio

INSTITUTO Pedagogico Arubano (IPA) ta invita henter e comunidad di Aruba pa asisti awe diabierna, dia 5 di juni 2015, n'e presentacion di e proyectonan di finalisacion di estudio di e studiantenan di aña 4.

Den cuadro di finalisacion di e estudio pa maestro di Enseñansa Primario (specialisacion 4-8 aña y 6-12 aña) e studiantenan di ultimo fase mester haci un investigacion tocante un tema cu tin di haber cu inovacion y desaroyo den enseñansa.

Banda di e investigacion e studiante mester a desaroya material educativo relaciona cu e tema cu el a profundisa su mes den dje.

E investigacion y material desaroya ta pa nan tesina di finalisacion di estudio.

Di e investigacion y material aki e studiante lo duna un presentacion cu ta forma parti di examen final.

Den e presentacion e studiantenan ta presenta nan proyecto final n'e docentenan di IPA, na famia y tambe na publico en general.

Pa medio di e comunicado aki IPA ta invita tur interesado pa bin wak e presentacion unda nos studiantenan lo elabora riba e investigacion cu nan a realisa den practica. E temanan di investigacion cu e studiantenan lo presenta ta:

Yaremi Henriquez y Amy de Cuba: Rekenbegrippen in het Papiamento in het kleuteronderwijs;

Jeweling Martes y Mireya Kock: Muziekonderwijs in de kleuter, eerste en tweede klassen;

Monica Quintero Loaiza: Het gebruik van Conscious Discipline op de kleuterschool;

Thiary Wever y Jurina Farro: De voorbereiding van kleuters op het gebied van rekenen;

Eliana Barrientos Gaviria: Technisch lees meetinstrument voor Papiamento;

Noelia Estrada: Vredesonderwijs; Eltienne Yarzagaray: Muziek in het primair onderwijs;

Emlyn Thiel: Invloed van digitale leermiddelen op het leerproces.

E presentacion di e investigacionan di finalisacion di estudio di e studiantenan lo tuma lugar awe diabierna 5 di juni 2015 na IPA (Isaac Wagemakerstraat 11, San Nicolas). E programa lo cuminsa pa 5or di atardi y lo caba pa 8or di anochi.

Tur persona ta keda cordialmente invita pa bin presencia e trabou di investigacion di nos futuro maestronan.

Dia 24 di juni un siguiente grupo lo presenta nan investigacion final. Lo anuncia e temanan mas despues.

Anexo:
Programma Afstudeerpresentaties 2014

Tijd			
5:00-5:10	Algemene introductie (Sala Madonna)		
	Lokaal 2	Lokaal 3	Lokaal 4
5:15- 5:45	Onderwerp: ***Spreken en luisteren in de onderbouw.*** Student: *Charlotte Rosel*	Onderwerp: ***Pesten op de kleuterschool*** Student: *Liza Oduber*	Onderwerp : ***Het concentratievermogen bij kleuters tijdens het kringgesprek.*** Studenten: *Nadine Rumnit en Geraldine Tromp*
5:50- 6:20	Onderwerp: ***Het effect van actieve overgangen op deprestaties van leerlingen*** Studenten: *Rose An Croes en Eloina Werleman*	Onderwerp: ***De toepassing van concious discipline door mannelijke docenten.*** Studenten: *Hennaly Chirino en Jennifer Larmonie*	Onderwerp: ***Het aanbod van Bo in het Kleuteronderwijs*** Studenten: *Rujina Comenencia en Ameline Maduro*
6:30	Bekendmaking uitslagen door ASP coördinator Café Nita		

Sta. Cruz lo haya su MAVO RENOBA Y AMPLIA pa aña escolar 2015 - 2016

"**PERSEVERANCIA** t'e simbolo di loke nos ta mira awe. Caranan cu ta simbolisa un lucha cu hunto nan a tuma pa tene nan alumnonan hunto, contento y cu gana di sigui studia. Cu finalisacion di e scol aki mi ta sigur cu e caranan aki y e forsa cu bo ta sinti for di nan lo haya nan scol cu nan merece." Minister Michelle Hooyboer – Winklaar ta enfatisa, mientras cu e ta prepara pa devela e bunita proyecto di renobacion y expansion di Colegio San Antonio na Santa Cruz.

Hunto cu docente di mas grandi, cabesante di Colegio San Antonio, Directora di SKOA, Minister Michelle Hooyboer – Winklaar a efectua e comienso di e 200 dia di trabao pa cu e finalisacion di e proyecto. "Mi ta convenci cu e union entre e responsabelnan pa educacion n'e scol aki ta grandi y apesar di tur loke nan a pasa aden, ainda e sentimento di "Teamwork" ta ser sinti.

E localidad di Santa Cruz a haya basta contratiempo y tur esey ta tras di lomba y cu un planning hopi strak lo por completa e scol aki. No obstante cu e grupo di docente y alrededor di 500 alumno a pasa dor di mudamento pa un localidad cu no t'esun mas ideal, tog no tin ningun dia cu nan resultadonan tabata inferior of e moral a cay den otro.

Colegio San Antonio tin diferente premio cu nan a haya durante e aña escolar cu ta yegando su final cu ta simbolisa tenacidad, determinacion y formacion di caracternan cu kier yega un caminda. Sigur un ehempel pa hopi scolnan.

Tur esaki sigur ta danki na un gran lider y aki nos ta papia en particular di e cabesante Mario Tromp y tur docente cu ta contribui na uni nan alumnonan y inculca den nan e deseo di superacion no importante na ki situacion bo ta encontra den dje.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta reconoce cu tin hopi trabou pa realisa, pero ta sumamente entusiasma cu e oportunidadnan cu e scol aki lo brinda.

"Mi ta ancioso p'e trabaonan termina pa mi por mira e satisfaccion y alegria den cada alumno su cara na momento cu nan drenta e scol nobo cu lo warda nan. E paso final di nan logronan y cu ta specialmente na nivel di nan potencial.



Lesnan simula di OGM un exito rotundo



DIASABRA ultimo, 30 di mei a tene e lesnan simula p'e programa di estudio "Organization, Governance and Management" (OGM) den Aula di Universidad di Aruba.

E grupo cu a atende tabata chikito, pero entusiasma y motiva. Nan a sera conoci cu algun docente, 4 studiante y tambe nan a haya un splicacion di e estudio di OGM. Despues di un "icebreaker" e docentenan Helmut Vink, Mieke de Droog y Yolanda Richardson hunto cu e studiantenan Ghislaine Nicolaas, Thais Franken, Rashida Tromp y Jonathan Henriquez a duna tres les simula.

E tres les simula tabata Diversity; implications for organizations, Client Based Thinking y Constitutional and Administrative Law. Sra. de Droog a haci un inventarisacion di e experiencia di esnan cu tin interes pa sigui e "opleiding" como cliente ora nan haya un servicio. Despues el a laga nan presenta e experiencianan aki pa nan reflexiona y compronde kico por wordo mehora ora ta duna servicio.
E mehoracion aki tin di haber cu puntonan cu ta visibel pa clientenan y tambe den procesonan cu no ta visibel pa cliente.

Sra. Richardson a mustra dos pelicula cortico tocante diversidad y hunto cu dos articulo internacional e interesadonan a haya chens pa traha den grupo, contesta algun pregunta y discuti over di algun ponencia.
Sr. Vink a usa dos articulo di corant local pa mustra e relacion y complexidad di decisionnan di Gobierno pa un individuo of pa comunidad henter.

Na final e studiantenan cu ya ta studiando OGM a contesta diferente pregunta cu e posibel studiantenan nobo tabata tin. Un di e preguntanan cu a resalta ta si ta posibel pa combina e estudio cu trabao. Tur e studiantenan actual a bisa cu e ta posibel, pero no facil. Mas importante ta cu nan ta definitivamente contento cu nan a tuma e stap pa studia OGM. P'e motibo aki tin cu a dicidi cu nan ta dal un stap patras financieramente.

Un otro punto cu a resalta ta cu nan ta traha hopi duro, pero nan ta siña masha hopi mes y ta mira con nan por aplica loke nan a siña ya caba.

Den e cuadro aki Jonathan Henriquez a bisa esnan cu ta duda si nan mester registra pa cuminsa studia, cu dor di studia OGM e ta traha duro, pero pa un mihor futuro.
Si bo ta interesa pa haya sa mas di e estudio por consulta e pagina di web di Universidad di Aruba http://www.ua.aw/faculty-of-arts-and-science/ogm/ of e pagina di Facebook di OGM https://www.facebook.com/pages/University-of-Aruba-OGM-Organization-Governance-Management-FAS/102333309806487
Inscripcion ya ta andando y ta spera cu hobennan y esnan cu tin interes den sciencia di organisacion (organizational sciences) y maneho (management) of cu ta desea un cambio den nan carera lo haci uso di e oportunidad brinda pa studia aki na Aruba mes.

E team ta gradici CMB y UNOCA pa nan aporte den forma di un regalo pa gradici y (sigui) motiva posibel studiantenan nobo.







Fundacion Movemiento ta Bida ta recomenda

Pa atende curso di Swing & Smile Smovey Workshop

FUNDACION Movemiento ta Bida (FMTB) ta un non profit organization; cu su meta ta pa yuda e poblacion Arubano pa medio di promove actividad fisico y costumbernan pa un bida mas saludable.
Nos enfasis t'e grupo di hende cu tin 40 aña bay ariba; cual como tur hende sa tin un crecemento enorme ultimo añanan y ta p;esey mes FMTB tambe den transcurso di ultimo aña nan ta preparando su instructornan p'asina por ta prepara pa deal cu e fenomeno aki.
Aña pasa FMTB conhuntamente cu Cede Aruba' a logra trece e curso internacional "envehecimiento saludable" p'asina e adulto mayor por tin un mihor calidad di bida, dor cu tin casi 40 diferente dokter, fisioterapista y docentenan di deporte cu tur a capacita nan durante e curso aki.
Awor aki; FMTB atrobe kedando pro-activo di tur inovacion y semper explorando idea nan nobo pa por sigui brinda y mehora riba e tereno aki, ta ofreciendo un workshop cual lo ta:
"Swing & Smile Smovey Workshop", cu lo tuma lugar na Ibisa na Frankrijkstr. # 1, dia 13 di june, 2015, di 9:00 – 1:00.
Sera conoci cu e fitness –studio mas chiquito na mundo, simple, facil pa usa, y sigur sa di tur su habilidad medico, y tambe pakico y con pa use.
Sra. Joke Schmid-Kesteloo, fisiotherapeut, acupuncturist, y tambe Smovey Coach, kende t'e unico na Aruba cu tin e conocimento adkeri na Oosterijk; a pone su mes disponible pa duna e workshop aki.

FMTB ta invita tur instructor, educador fisico y fisioterapista haci uso di e tremendo workshop aki y engrandece bo conocimento.
Pa cualkier informacion: Tuma contacto cu: Haydee Bermudes (coordinadora di moveccion) 592-6675 y of Joke Schmidt Kesteloo (fisioterapeut, acupuncturist y smoveycoach) 565-6286
Tambe por pasa na oficina di Fundacion Movemiento ta Bida na Frankrijkstraat den e edificio di IBISA.



Evelyn Wever-Croes na Desiree Croes:

STOP di haci cos INFANTIL

Aruba tin retonan grandi su dilanti, ban atende cu esey!

DURANTE conferencia di prensa di MEP diarazon ultimo prensa a puntra e líder di MEP pa su opinión tocnate e constante atake di Desiree Croes contra su persona cu e lo ta un traidor, pasobra el'a saca potret cu Parlamentario Andre Bosman na Hulanda.
Lider di MEP, Evelyn Wever Croes a reacciona di e forma aki.

"Mi ta haya cu Desiree Croes mester Grow Up y stop cu e cosnan infantil aki. Mi por bai den historia pa recorda Desiree cu e unico partido traidor na Aruba ta su partido AVP. Pero mi no ta haci esey, pasobra mi ta sigur cu e conoce e historia di su partido mihor cumi. Mescos cu tur otro lider di nos pais, ami tambe mester papia y dialoga cu e politiconan na Hulanda pa logra bienestar pa nos pueblo.
Betico Croes den felis memoria tabata un pionero den esaki, y tabata dialoga cu amigo y enemigo, y Mike Eman a sigi su ehempel. Ami no ta comparti tur e ideanan di Andre Bosman, pero esey no kiermen cu mi no mester dialoga cune.

Bosman ta vocero pa partido den Gobierno, pa loke ta trata asuntonan di Reino. E t'esun cu ta poniendo presion riba Gobierno Hulandes pa impone medida tras di medida na Aruba.
Ami a splike cu e no por pone asina tanto presión, pasobra no ta husto p'e pueblo. Mi a splike cu nos pueblo no por mas. Berdad algo mester wordo haci, pero e lista di 24 medida cu Mike Eman tin prepara, lo tin un efecto hopi negativo riba henter nos comunidad, siendo cu tin otro alternativa.
Mi a splike cu tin alternativa, entre otro, enbes di a hisa e health tax cu 1% por a djis manda dos Minister cas. Esey lo a causa hopi menos dolor na nos pueblo. Otro alternativa ta hinca mas esfuerzo den re-apertura di e refinería", según Evelyn Wever-Croes.

"Mi meta ta pa conbense e politiconan manera Andre Bosman cu nos pueblo awor ta conciente di e mal maneho financiero, pero no ta husto cu ta pueblo mester paga p'e malgastamento di placa di Mike Eman y su Ministernan. Algo mester wordo haci, pero den esaki e prioridad mester ta pa yuda esnan mas vulnerable den nos comunidad.
Y mi meta ta pa conbense tur politico Hulandes cu kier pone demasiado presion riba Gobierno pa bin cu medida, cu nan mester pensa riba otro alternativa. Esey mi a papia tambe cu sr. Samsom di PvdA, sr. Van Zwol y Minister Plasterk.
Si esey tin Desiree Croes asina nervioso y e unico cos cu e por haci ta zeur riba un potret, esey ta keda pa su conseinshi. Ami tin otro cos na mi cabes, y mi no ta bay perde tempo n'e actitud infantil di Desiree Croes. Aruba ta para dilanti retonan grandi, nos pueblo ta pasando den un sufirmento grandi, ban atende cu e problemanan aki, y stop di zeur riba cosnan infantil", Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

Directiva di Schiphol, KLM, Marechaussee y Ministerio di Husticia di Hulanda

Ta reconfirma compromiso cu Aruba y EU Pre clearance

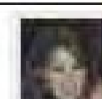
DIABIERNA e grupo di trabou di Pre-Clearance a reuni pa sigui delibera riba e siguiente pasonan cu ta bay tuma despues di e apertura exitoso di e proyecto Happy Flow Aruba.
Un proyecto cu ta bay dura dos aña y cu ta sigui wordo inova y evalua.
E reunion a yega n'e conclusion principal cu tur partner envolvi den e proyecto Happy Flow y Pre-Clearance, cu ta Aruba, Schiphol, KLM y AAA a bay di acuerdo pa traha riba e di dos y tres fase di Pre-Clearance p'e region di Schengen.
Nan ta bay en busca di e forma con e proceso di control di Aduana y Inmigracion Europeo por wordo haci na Aruba mes, facilitando e pasahero.
E partnernan hunto ta bay tuma contacto cu Comision Europeo pa busca apertura huridico pa start cu e proyecto piloto aki.
Un proyecto bentahoso pa tanto Aruba como e region Caribense y Latino-Americano. E reunion tabata masha exitoso y bay den un ambiente positivo, sigur teniendo na cuenta cu Aruba, como e unico pais na mundo cu e sistema di Happy Flow, a marca pauta un bes mas.
E cooperacion entre KLM, Schiphol, Gobierno Hulandes y di Aruba ta produciendo resultadonan concreto.



Parlamenario Melvin Tromp

Evelyn Wever Croes Wever Croes ta sostene otro paspoort pa Arubianonan





Mildred Croes Theijsen Domkop
Like · Reply · May 31 at 4:42pm



Edwina Henriquez Ta na unda ela hasi dolor Melvin Masburro
Like · Reply · 1 · May 31 at 5:22pm



Andre Bosman Hoe diep kan je zinken als parlementariër en volksvertegenwoordiger. Maar ook de krant die het publiceert... Met deze vuilspuiterij zal het volk van Aruba zeker niet beter worden. En door mij weg te zetten als de tegenstander van alles wat met het Caribisch gebied te maken heeft doet ook mij onrecht aan. Als mensen iets over mij willen schrijven mogen ze rustig contact met mij opnemen. Via de mail a.bosman@tweedekamer.nl is het heel handig! Ik geef zeker antwoord en kan dan gelijk mijn kant van de zaak uitleggen. Een krant zou hoor en wederhoor toch als het hoogste goed moeten zien om kwalitatief hoogwaardige journalistiek te bedrijven. Of begrijp ik het niet goed? Ik hoor graag van de krant maar ook graag van Melvin Tromp hoe hij daar over denkt....
Like · Reply · 7 · June 1 at 2:56am · Edited

Parlamentario Hulandes Andre Bosman ta reta Melvin Tromp

'Con baho bo por bira como Parlamentario?"

AWOR ta Melvin Tromp a cuminsa lastra Parlamentarionan Hulandes, pero a haya un contesta basta fuerte di e Parlamentario Bosman. Cu globalisacion awendia nada cu bo bisa ta keda scondi, den un rato di ora e ta crusa te hasta oceano, y yega na orea di esnan concerni, di acuerdo cu un comunicado di MEP.
Y esaki Andre Bosman tabatin di bisa di e acusacionnan di Melvin Tromp:
"Con baho bo por bira como Parlamentario y representante di pueblo. Pero tambe e corant cu ta publik'e. E tiramento di lodo aki no ta yuda e pueblo di Aruba. Y tampoco ta husto pa marca ami como un persona cu ta contra tur cos di Caribe. Si hendenan kier skirbi algo dimi, nan por tuma contacto cu mi libremente via mi email a.bosman@tweedekamer.nl.
Sigur mi lo contesta y mesora mi por splica mi banda di e medaya. Un corant mester busca tur dos banda di medaya, y mester duna derecho di replica, p'asina duna e mihor calidad di su noticiero.Of acaso ami ta wak e cos fout? Cu gusto mi kier scucha di e corant y tambe di Melvin Tromp kico nan ta pensa", segun un comunicado di MEP, cu a bin ta actua como vocero di Andre Bosman. Palabra ta awor na Melvin Tromp y e redactor di corant AWEMainta pa contesta. Aki no tin espacio pa tira piedra y sconde man, aki mester demostra curashi y mustra si bo ta para pa loke bo ta bisa.

Prome Ciruhano General di origin Afro-Americano di Merca, Joycelyn Elders impresiona cu Cuido di Salud na Aruba

"Aruba ta mihor para cu Merca pa loke ta cuido di su ciudadanonan"

JOYCELYN Elders, ex Surgeon General di Merca y colaborador di Clinton Foundation tabata un di e oradornan interesante kende a presenta su discurso den Health Care Conference Aruba e siman aki.
Dr. Elders a papia riba "Health Care Systems in Small Caribbean Communities" y tabatin masha hopi elogio p'e forma con Aruba a avansa riba e tereno aki.
Mientras cu Aruba tin un seguro medico general pa su algo mas di 100 habitantenan, Merca cu su 300 miyon habitante no tin un sistema di seguro medico general.
Elders, di 81 aña tabata e prome muher Afro Americano pa ocupa e puesto di Surgeon General, un posicion top, algo parecido na Minister di Salud.
"Mi mester a percura pa tur e hendenan di e pais tin e mihor sistema di salud posibel". Semper e tabata promove bon practicanan di tur hende den e sector na bienestar di e ciudadanonan di e pais. Ademas di esey, el a ocupa y ta haci diferente trabou riba tereno di salud.
"Mi ta un actvista di salud y mi ta trahando aworaki mas duro compara cu ora mi tabata traha mes," el a bisa cu un sonrisa grandi riba su cara.
Mas di 250 profesional di diferente parti di Reino y otro pais di Caribe a participa activamente den e prome Health Care Conference organisa dor di Minister di Salud di Aruba, un sugerencia di e reunionnan interparlamentario di Reino.
"Mi ta hopi impresiona. Impresiona cu e conferencia, pero tambe cu e Politica di Salud cu Aruba tin y e Cuido di Salud cu ta wordo brinda na su hendenan.
No necesariamente boso tin tur cos, pero boso no mester di tur cos tampoco. Boso tin aceso na tur cos cu boso no tin y e aceso ta loke ta mas importante," sra. Elders a splica. El a agrega cu e hendenan mester ta feliz cu nan tin aceso na cuido medico.
Despues di a scucha tur informacion di Aruba riba tereno di salud, e no por conclui otro cu e nivel di salud publico na Aruba ta bon. Haciendo un comparacion cu su pais, el a bisa cu "Aruba ta haciendo un mihor trabou pa loke ta salud, basa riba e sistema cu nos ta uza pa midi salud. Kisas boso no tin e nivel halto di posibilidadnan di investigacion cu nos tin, kisas boso no tin e recursonan pa tecnologia halto manera nos tin, pero ora cu yega n'e aspecto di salud so, mi ta kere cu en general boso ta mihor."

E hendenan cu tin e placa na Merca por haya aceso na cuido medico, "pero 40% di nos hendenan kisas no tin aceso na cuido di salud, special cuido di salud di calidad halto y esey ta un problema.
Tur esaki, e ta kere, tin di haber cu financiamento di e cuido di e ciudadanonan. Den e gobernacion di Clinton a baha e cantidad di hendenan cu no ta sigura for di 60 miyon pa 30 miyon. E ta admiti si cu e 30 miyon ainda ta representa un grupo grandi di hende cu no ta segura.
Aunke cu Aruba ta un isla chikito, el a siña basta den e tiki tempo cu el a keda aki.
"Mi a siña pa haci e cosnan cu nos ta bon den dje y sigui envolve comunidad den tumamento di decision."

Minister Edith Schippers

Den Salud Publico mester specialisa pa BIRA MAS FUERTE

E MOU ta pa logra mihor cooperacion entre e islanan

MINISTER di Salud Publico di Hulanda drs. Edith Schippers, den su discurso na apertura di e prome Health Care Conference den Renaissance Convention Center a papia di loke Hulanda ta haciendo riba tereno di Salubridad Publico, unda kier sigui brinda servicio, pero cu control di gastonan.

"No kere cu aki ta trata di un otro macamba cu ta bin bisa boso kico boso mester haci. Awe mi ta simplemente conta boso kico nos ta haciendo na Hulanda y kizas boso lo keda sorprendi ya cu cosnan ta parecido na otro na hopi parti di mundo," Minister Schippers a trece dilanti.

Un preocupacion cu el a señala cu tin na Hulanda y cu a wordo papia di dje na Aruba tambe, e crecemento den e cantidad di hendenan di edad halto.

"Cu e grupo aki ta bira cada mas grandi ta bon. Nos ta inverti hopi placa den estudionan, pero nan ta bira grandi cu malesanan cronico.

El a bisa tambe cu hopi biaha e grandinan ta sufri di mas cu un malesa cronico, cu ta parecido na e situacion di Aruba cu ta diabetes."

E grupo di persona di edad cu malesa cronico ta personanan cu mester di un otro tipo di cuido cu antes. El a mustra cu p'e tipo di malesa aki, cuido na cas ta hopi importante.

Awendia tecnologia ta permiti pa haci hopi cos cu antes no tabata posibel. Esaki ta encera cu mester logra un cuido fuerte den prome linea cerca dokternan di cas, fysioterapista y enfermeronan, ya cu nan t'e promenan cerca di e pashentnan aki.

"E prome linea compleho aki mester ta hopi bon concentra riba bon cuido cu ta disponibel. E prome linea na Hulanda ta hopi fuerte segun standardnan internacional pa cual hopi biaha nos ta ricibi elogio, pero nos no ta ainda unda cu nos kier ta."

Hulanda kier haci su prome linea mas fuerte ainda y den casonan di cuido hopi compleho kier scoge un otro direccion, y den esaki ta masha crucial cu no ta tur cos ta wordo haci na hospitalnan.

Por ehempel, si mester haci un tratamento oncologico cu ta algun biaha pa aña so y cu ta hopi compleho, nunca por recoge suficiente experiencia, nunca por tin un team prepara cu realmente por haci operacionnan compleho.

Cu demasiado poco pashent bo no por inverti den aparatonan medico cu ta necesario pa realisa operacionnan complica pa logra un final feliz.

Pesey Hulanda ta trahando riba dos aspecto, re-inforsa e cuido cerca di cas y concentra riba cuido complica mas leu di cas.

"E hendenan lo no worry pa core bay un tiki mas leu, sigur si nan por haya e siguransa cu den dos aña di tempo por baha e cantidad di mortonan den operacion complica di cancer cu un kwart parti. Tambe pasobra e cuido despues di operacion ta mas cerca di cas." Schippers a bisa tambe cu ta dificil, pasobra ningun hospital kier entrega nan specialisacion y tabatin discusion fuerte riba esaki, pero poco-poco ta logrando yega na haci "loke nos ta bon den dje y laga e otro pa nos bisiña cu ta bon den otro cos".

Minister a splica tambe cu e pashentnan den e parti Caribense di Reino ta masha importante p'e, pesey prome cu el a bin e conferencia na Aruba, el a bishita e clinicanan na Medellin, unda ta manda mayoria pashent, pa mira con nan servicio ta.

Tambe el a papia cu algun pashent.

A haci un evaluacion hopi grandi di diferente aspecto prome cu a tuma e decision pa manda pashentnan di cierto tipo di malesa p'e clinicanan na Colombia.

El a sigura cu ta prefera cu nan lo por a wordo manda Corsou y Aruba. El a sigura cu nan ta prefera pa manda nan pashentnan p'e dos islanan aki. Na momento cu e calidad di cuido ta na ordo, tin suficiente capacidad pa trata e pashentnan, sigur lo evalua pa laga e tratamentonan tuma luga aki banda mes.

T'esaki ta loke e Ministernan di Salud di e partinan di Reino Hulandes a reuni riba dje durante e prome dia di e conferencia.

Tur cos ta concentra riba calidad y cooperacion. Pesey mester tin concentracion y specialisacion.

"Si tur hende haci tur cos, nunca bo ta yega na e nivel desea." Pa logra e specialisacion mester tin cooperacion y esey ta para den e MOU cu a wordo firma riba e prome dia di Health Care Conference Aruba.

"Hunto nos ta fuerte", Schippers a bisa na final di su discurso.





Prome Festival di Canto pa Scolnan Preparatorio

META di e Festival Canto pa Scolnan Preparatorio ta pa no laga nos cancionnan di mucha na Papiamento bay perdi y tambe mirando cu p'e grupo di e edad aki no tin mucho actividad.
Entre nan nos por menciona cancionnan manera: Or junchi, Ata ki mi boca, Chabelita, Rond di Aruba, Mi tata su truck y hopi mas.
E requesito pa participa na nos Festival di Canto ta cu e cancion mester ta di mucha y na Papiamento.

Di e forma aki nos ta aporta, contribui y salvaguardia tambe na nos dushi Papiamento.

Nos tin 2 categoria: Categoria di Jongste Kleuter y categoria di Oudste Kleuter.
Pa compaña e muchanan tin e All Star Band bao direccion di sr. Danny Koolman, un tremendo banda cu tin amor pa mucha y tin pasenshi pa guia cada un di e participantenan.

Nos tin un total di 28 participante.
Nos Song Festival e aña aki ta tuma lugar diadomingo 7 juni 2015 cuminzando pa 4:00 di atardi den Aruba Entertainment Center na Dakota.

Kids ta invita henter Aruba pa bin presencia un show cu no ta solamente canto di nos muchanan di scolnan preparatorio rond di Aruba, sino un expectaculo cu baile, talento, entretenimento y hopi sorpresa pa nos muchanan.

Cu e evento aki Kids kier fomenta actividadnan sano pa nos muchanan den bario p'asina trece e famia bek hunto p'asina nan por disfruta y comparti momentonan dushi na un prijs acesibel pa tur famia.

Kids y Tante Juli kier gradici Unoca inmensamente como nan sponsor principal cu ta kere firmemente den apoya nos cultura y den nos muchanan cu ta nos futuro.
Kids y Tante Juli y tur e 28 artistanan ta wardabo diadomingo awor 7 di juni pa 4:00 di atardi den Aruba Entertainment Center p'e prome Festival di Canto pa Scolnan Preparatorio.
Corda porta ta habri 3:00 PM. Carchi ta obtenibel na Sherry Berry na Tanki Leendert, serca tur scol participante y serca tur e 28 artistanan.

Parokia Cristo Rey di Brasil ta uni cu Parokia La Birgen di Fatima di Dakota

Diadomingo 7 di juni den un gran celebracion di Fiesta di Corpus Cristi den Entertaiment Center

DEN cuadro di celebracion di Fiesta di Corpus Cristi diadomingo awor, Pastoor Jairo Maduro di Parokia Cristo, ta anuncia cu lo no tin misa pa 9 a.m. na Brasil, ya cu nos tur lo sali den bus pa 7.15 a.m. pa Entertaiment Center p'e gran celebracion di Corpus, cual misa lo ta 8 a.m..
Despues ta sigui un procesion cu Santisimo Sacramento den caya, bishitando 4 altar di adoracion, asina duna homenahe na Cristo, bibo, presente den curpa, alma y divinidad.
Pastoor Jairo ta haci un apelacion pa pueblo en general haci acto di presencia n'e celebracion grandioso aki, y presenta nos suplica na Señor pa nos isla di Aruba, pa nos por biba na paz cu otro den respet y aceptacion y pa Señor yuda nos den tur nos problemanan cu nos tin riba nos pida baranca. Señor a laga su mes pa nos den Eucaristia como un herencia grandi. Señor ta cerca di su pueblo y e ta spera ariba nos homenahe, nos adoracion y nos gradicimento. No keda sin asisti. Señor so por yuda nos haya otro y resolve tur nos problemanan. Parokia Cristo Rey tin bus disponibel p'esnan cu kier bay y no tin transport. E bus ta sali 7.15 di mainta y despues di procesion e ta sali di Plaza Betico pa trece tur hende bek na Misa di Brasil. E misa di anochi 7 p.m. si ta sigui normal.



Director di HCCA 2015, Marinus Wegereef:

Aruba a haci ALGO GRANDI y UNICO den tereno di salud



BASA riba e reaccionnan ricibi di parti di participante y patrocinantenan, e Health Care Conference Aruba ta, sin duda algun, un exito grandi.
Esaki a keda confirma dor di Director di e conferencia, Marinus Wegereef.

"Nos ta hopi satisfecho di e conferencia, e resultado y logronan mi ta kere nos a cumpli. Hendenan ta hopi entusiasma y ta meet cu otro. Mi ta kere Aruba a haci algo grandi y unico den e tereno di salud."
E conferencia a cumpli cu su proposito di trece e partidonan principal for di sector di cuido medico.
Den e sala tabata haya ehecutivonan, politico y profesionalnan medico. A presencia durante tres dia oradornan cu a duna un mensahe bon cla cu a yega momento pa traha hunto na bienestar di pashentnan.
A fula tera di kico t'e necesidad cu tin y asina ta scoge e oradornan. A scoge oradornan cu hopi conocemento, experiencia y reputacion halto.
"Nos ta hopi contento cu e seleccion haci," e Director a expresa.
Wegereef a duna di conoce cu e participantenan a vocifera nan opinion y esey ta cu e conferencia mester ripiti.
Pa tin esaki oficialmente, e organisadornan a inclui un encuesta cu ta determina, entre otro, si HCCA mester lugar tur aña of cu otro frecuencia.

"Si nan bisa cu mester haci'e tur aña, nos ta haci'e." Naturalmente e fondonan ta necesario, pero no ta kere cu esey lo ta un problema ya cu tur patrocinador tambe ta dispuesto pa continua.
E preparacionnan p'e prome edicion aki a cuminsa bek na november ultimo. E cooperacion di organisacion y instancianan manera HAVA, Hospital y Berenschot, entre otro, tabata crucial.
E Director a expresa di ta sinti su mes hopi orguyoso di e ekipo lidera pa su persona hunto cu Michelle Harms.
Ya caba a realisa un evaluacion y basa riba esey, Minister di Salud Publico dr. Alex Schwengle a pidi pa den termino di tres luna, entrega un draaiboek p'e posibel proximo conferencia di HCCA.

Evelyn Wever-Croes: For di introduccion di Health Tax 1 december 2014

Placa di Health Tax NO A YEGA AZV



AÑA pasa 1 december 2014 Aruba a sera conoci cu e Health Tax (BAZV), un aumento di 1% di e BBO. E belasting aki lo mester a genera mas o menos 60 miyon florin pa aña cual mester wordo manda mesora pa AZV pa por percura p'e cuido medico di nos comunidad.
Durante conferencia di prensa di MEP, líder di MEP Evelyn Wever-Croes a trece dilanti cu loke nan a compronde ta cu te dia di awe Gobierno no a paga AZV loke a genera desde december 2014.
Cu otro palabra ta ranca placa di pueblo desde december, pero te awe e placa aki no a yega den e caha di AZV, algo cu tin e fraccion geel hopi preocupa y cu ta contra ley.

"No lubida cu fraccion di AVP durante tratamento di presupuesto a entrega un amienda pa aumenta e BAZV cu 1% mas entrante 1 juli 2015.
Remarcabel ta cu e ley mes no a yega Parlamento pa por wordo trata ainda. Pero hecho ta cu 1% mas lo bay pa AZV cual ta cuestionabel, pasobra loke a wordo genera desde december 2014 mes nunca a yega su destino.

Ley ta bisa cu e belasting aki ta un «bestemmingsheffing» y loke ta pasando awor ta contra di tur principio y ley.
Nos ta spera cu e Minister coregi e situacion aki y bin dilanti pa clarifica e asunto aki mas pronto cu ta posibel.
Nos kier mira prueba cu e placa desde december 2014 a wordo manda pa AZV y no cu Gobierno a gasta e placa aki na fiesta y biahamento", segun lider di MEP Evelyn Wever-Croes.

Consecuencianan di mas All Inclsuive lo ta DEVASTADOR pa nos pais!

Den apenas 5 aña Otmar Oduber a trece mas cu 2000 kamber all inclusive Aruba!

ACTUALMENTE tin un desaroyo hopi preocupante den nos sector turistico. Un hotel di clase, e prome hotel na Aruba a wordo bendi cu RIU y esaki lo wordo converti den un otro All Inclsuive Resort.
Grupo RIU, cu e compra di Radisson lo tin na Aruba 1250 kamber All Inclusive. E high rise strip cu semper nos como Arubiano tabata orguyoso di dje y tabata ofrece hotelnan di calidad awe ta conoce un cambio y lo degrada den calidad di servicio.



"Nos no mester lubida cu Otmar Oduber a anuncia e proyecto Bahia Principe na Baby Beach cual ta un proyecto di 1000 kamber all inclusive. Banda di esaki e proyecto cu a wordo anuncia na Mangel Halto tambe ta all inclusive.
Ki cuero di cara un hende por tin di culpa MEP pa all inclusive si den 8 aña MEP a trece 450 kamber all inclusive, anto AVP a trece den apenas 4 aña 2000 kamber all inclusive cual ta 5 biaha mas hopi di loke MEP a trece!
E Gobierno aki no tin vision di unda nan kier hiba nos pais", segun Dangui Oduber.

Tur gremio na Aruba ta contra binimento mas all inclusive y Minister Otmar Oduber ta sinta man cruza. ATA, ATIA, AHATA, Aruba Gastronomic Asscociation (AGS) tur vocifera cu mester regula esaki y no tin espacio pa mas all inclusive.
Kico Otmar Oduber ta bay haci pa evita e benta di Radisson hotel cu RIU? Tin vergunning y tin maneho di Gobierno y e Gobierno aki no por keda man cruza.

Segun Dangui Oduber, tin hopi caminda cu como Gobierno por influencia e benta aki. Por keda sin duna nan vergunning, por cambia e vergunningsvoorwaarden, por bisa nan cu Gobierno NO ta bay duna mas vergunning pa opera hotelnan all inclusive. Bisando esaki, Gobierno t'e unico cu por haci algo y percura pa un hotel normal bin na Radisson y NO otro all inclusive.
Ta bon pa nos informa nos communidad kico t'e efecto y consecuencianan di All Inclusives pa un pais.
Na Aruba Gobierno a laga PWC haci un investagcion, pero e resultado di esaki no ta conoci ainda.

"Loke si nos por referi na dje ta investigacionan cu a wordo haci na otro paisnan cu tin all inlcusives hotels pa añas. Tur investigacion cu a wordo haci e resultado ta negativo p'e pais den tur sentido.
Hotelnan all inclusives ta wordo diseña na paisnan cu tin un crime rate halto. Turistanan no tin e necesidad di sali for di hotel e ora. Turistanan cu ta bay keda na all inclusive ta wordo recomenda pa laga nan cartera na cas of biaha sin cartera.
Esaki ta bisabo cu una bez bo drenta e all inclusive resort bo no tin e necesidad mas pa sali pasobra bo ta haya breakfast, lunch y dinner tur dia gratis y cuanto bebida cu bo ta desea.

Dificilmente un turista asina aki lo bay sali for di hotel y bay paga pa un lunch of dinner si nan hotel e tine gratis.
E all inclusive resortnan ta ofrece un cantidad di restaurant p'asina cater e gusto di un y tur. Esnan directamente cu ta wordo afecta t'e restaursant, e taxistanan, tour operators y e tiendanan".

Segun Dangui Oduber, estudionan a demostra cu unicamente 10% di guestnan cu ta keda na all inclusive resorts ta sali come afo y ta bandona e propiedad. Si tene cuenta cu RIU lo tin mas cu 1250 kamber all inclusive esaki kiermen cu ora ocupacion ta full lo tin mas o menos 2500 pa 3000 turista kedando na RIU.
Si unicamente 10% ta bay come afo esaki kiermen cu 250 turista lo sali come pafo di hotel. E consecuencia lo ta devastador pa economia.
Tur e estudionan cu a wordo haci e resultado ta malo pa economia di e pais. Despues di algun aña e efecto y consecuencianan di all inclusive ta bira visible na hopi pais cu tin all inclusive, e paisnan a bira ghost town.

Restaurantnan a sera nan porta, comerciantenan no ta bende manera prome, taxistanan no ta haya cliente, pasobra e turistanan no ta sali for di nan hotel. E unico cu ta wordo beneficia t'e compania cu ta opera e all inclusive.

Ora un grupo podereso manera RIU cumpra asina tanto hotel riba un pais chikito manera Aruba bo por conclui cu nos ta bira un colonia di RIU.
E no ta algo saludabel pa un pais bira asina dependiente di un solo compania. Nos unico pilar economico ta turismo y manera e situacion ta pinta nos ta bay bira completamente dependiente di grupo RIU.

"Nos punto di salida ta, e por ta cualkier otro grupo all inclusive pero actualmente Aruba no tin mas espacio pa hotelnan all inclusive.
Nos ta lamenta cu den apenas 5 aña, Otmar Oduber a yena nos pais cu all inclusive y asina e ta destruyendo nos industria turistico!", segun Dangui Oduber.

Xpresa bo mes

Pa: Candelario A. S. D. – Booshi – Wever

Contrario na loke hopi kizas ta mira,

Protocol di 2 di mei 2015, NO TA NADA di hubilo!!

YA caba den pasado - na momento cu a bin cu e Decreto Real (Koninklijk Besluit) aña pasa - Union Patriotico Progresista (UPP) a indica cu esaki nos a tume cu sentimentonan mixto.

Mientras cu varios tabata esnan cu tabata di hubilo, UPP a purba na trece e forum politico hunto p'asina, como un frente nacional, por a delibera y amplia riba posibel solucionnan.

UPP e tempo ey a propone pa bin cu un Cumbre Nacional y for di eynan bay enfrenta Hulanda.

Condicionnan tabata e.o. pa Gobierno bay cas, y na su lugar bin un Gobierno di transicion, cu lo mester a percura pa un lista di medida interno na nivel di gobernacion, di Parlamento y naturalmente na nivel constitucional, y preparacion di un eleccion riba termino, despues cu cambionan esencial a wordo pasa, cu consentimento di e Cumbre Nacional y di Parlamento di Aruba.

Entretanto nos ta un aña mas leu, y loke nos por mira ta cu - enbes nos mes tuma e medidanan mas esencial, manera un propio organo di control financiero, un propio instancia independiente cu ta promove integridad gubernamental y cu lo mester percura pa vigila e proceso electoral y democratico (sponsormente di campaña politico e.o.) - ta Hulanda keto bay ta poniendo e presion.

Pa scapa di un Algemene Maatregel van Rijksbestuur, Prome Minister Mike Eman ta prefera di yega na un acuerdo cu Gobierno di Hulanda p'asina torno n'e tiki legitimidad Parlamentario, autonomia y derecho di budget (presupuesto) cu a keda, p'esaki bay tambe den man di Gobierno Hulandes.

Corectamente Camara di Comercio, den su comunicado di 26 di mei ultimo, ta bisa cu e protocol firma ta uno di supervision financiero, y cu ta un paso cu consecuencianan di inmediato y ta uno di largo plazo.

Loke UPP ta desaproba ta cu e comunicado di Camara ta uno cu ta mustra di ta di hubilo. Camara ta aplaudi esaki, alegando cu nan ta acuerdo cu esaki mirando e rumbo cu finanza publico a tuma.

Loke UPP kier a mustra riba dje, ta cu esaki parce "mosterd na de maaltijd", mirando cu ya desde 2010 paulatinamente Camara di Comercio a bin ta participa na varios di e dialogonan social cu a yuda PINTA e situacion cu nos ta aden BUNITA, ya cu durante di dialogonan social aki e participantenan, e gremionan, no a convence Gobierno cu e rumbo financiero-economico cu nan a scoge, NO t'esun mas propicio pa Aruba.

Al contrario a scoge pa wine & dine cu Gobierno.

Cu Gabinete Mike Eman ta pusha den strot di Parlamento e ley cu ta caba cu nan autoridad, pa Camara parce di ta un bon noticia, ya cu ta Aruba mes ta tuma e medida aki atrabes di ley aki na Aruba, y no cu e ta wordo imponi.

Segun Camara un medida di Reino asina lo a causa hopi mas turbulencia den comunidad, ya cu e ta duna nos e oportunidad pa nos bay "back on track" y haya aceso na prestamo internacional.

Aki Camara di Comercio un biaha mas ta peca cu transparencia, pasobra deliberadamente NO ta bisa cu ya e texto di e ley a wordo skirbi dor di e ambtenaarnan Hulandes na Den Haag.

Alabes UPP ta lamenta cu Camara di Comercio no ta pronuncia su mes riba e forma con gobernacion ta wordo hiba, tampoco riba desaroyonan negativo, tanto pa locual ta trata turismo como nos poblacion laboral.

Si un tempo Camara di Comercio su vision tabata pa yega na un Aruba basa riba e concepto di nos "grandura" den tur sentido y nos "capacidad di carga", nos por mira cu durante e ultimo 5 añanan grandemente Camara di Comercio no a uza esaki den su standard "ideologico" mas.

Awor diripiente ta importante pa nos por haya caminda pa presta placa, sin importa si Parlamento di Aruba ta wordo reduci na Parlamento manera un "Eilandsraad".

Un otro pronunciamento cu nos no por a scucha di Camara di Comercio den e ultimo 5 añanan, t'e aspecto di "good governance" y di "transparency".

Awor ta aplaudi, pasobra den e acuerdo, cu ta bira ley, lo bay tin mas control riba loke ta transparencia den entidadnan liga na gobernacion.

Segun Camara di Comercio ta pa añanan ta boga p'esey, pero pa straño cu ta zona, na momento cu Dialogo Social a papia e.o. riba Urirama, riba baha of hisa prijs di coriente y awa, no por a pone presion pa bin cu e transparencia tan desea aki?

Kico nos tin di spera; cu t'e mesun hendenan cu a hedge nos pueblo, ta esnan cu tin di resolve e problemanan aki? Dicon nos no ta tende cu p.e. mester baha e cantidadnan di Ministernan, no na 7, sino na 6 of 5?

Den un otro comunicado nos a reitira e necesidad di un Cumbre Nacional unda cu lo mester bin cu un Gabinete di Emergencia of di Transicion.

Aruba NO mester di un Minister Presidente cu ta cana rond verf y corta yerbe, sino uno cu hunto cu e comunidad y Parlamento ta tuma e decision apropia pa saca nos Aruba for di e cataclismo.

Y no un Minister Presidente cu - pa keda den e stoel ey - ta entrega nos autonomia por medio di un protocol.

E hecho aki ta motibo cu varios partido politico y awor Camara di Comercio tambe, ta di hubilo.

Pero, pa ta di hubilo, pasobra Hulanda a skirbi un ley y a impone un ley unda Parlamento ta entrega su autoridad, den opinion di UPP, esaki no ta corecto.

Mientras cu tin mas caminda pa yega Roma, nos mester purba cana esaki, unda cu interes general mester prevalece y na unda Aruba ta keda cu e autonomia cu tanto nos a lucha p'e.



Consul di Colombia, Mirza Gnecco Pla

Dispuesto pa yuda den renoba Plaza del Agradecimiento

CONSUL di Colombia na Aruba, sra.Mirza Gnecco Pla a tuma iniciativa pa renoba Plaza di Agradecimiento, cu ta den un estado deteriora. E empresa ZULO Arquitectos, encabesa pa arquitecta Paula Lopez a haci un diseño nobo, di loke mester bira e plaza aki.

Manera ta conoci, Plaza di Agradicimiento ta keda dilanti di Pricemart, banda di caminda principal di Oranjestad pa San Nicolas.
Tabata na 2005 cu Gobierno di Aruba a duna e comunidad Colombiano na Aruba, un pida tereno, unda na 2006 Oficina Consular di Colombia a importa for di Colombia un estatua di Condor di andes, cu ta aparece riba bandera di Colombia.

E plaza aki actualmente ta masha deteriora, razon pakico Consulado di Colombia a dicidi di tuma contacto cu empresa, constructor y jardineronan Colombia y Arubiano pa hunto pone man na obra pa por realisa e proyecto di renobacion.
E comunidad Colombiano na Aruba ta como un quinta parti di e poblacion di Aruba y ki bunita e lo ta pa hunto renoba e plaza aki, p'e forma parti di diferente actividad pa nos mes, segun Mirza Gnecco Pla. Pronto lo tende mas di e intencionnan pa renoba e plaza aki.



PROYECTO: Plaza del Agradecimiento – Oranjestad - ARUBA.
DISEÑO: Arq. Paula Andrea López Aguilar.
RENDERS: Arq. Nicolás Salazar Botero.
ZULO | ARQUITECTOS



PROYECTO: Plaza del Agradecimiento – Oranjestad - ARUBA.
DISEÑO: Arq. Paula Andrea López Aguilar.
RENDERS: Arq. Nicolás Salazar Botero.
ZULO | ARQUITECTOS



PROYECTO: Plaza del Agradecimiento – Oranjestad - ARUBA.
DISEÑO: Arq. Paula Andrea López Aguilar.
RENDERS: Arq. Nicolás Salazar Botero.
ZULO | ARQUITECTOS

NO MAG corta rabo mas

SERVICIO Veterinario di Aruba kier a informa tur veterinario, pero tambe publico en general, cu ley a cambia, locual ta encera cu no mag di corta rabo di ningun animal mas. Esaki ya caba tabata prohibi pa cabay, pero awendia e ta castigabel pa corta rabo di tur animal!
Un di e rasanan di cacho popular cu ta "custumber" pa corta nan rabo ta por ehempel ta di Rottweiler of tambe di un Dobberman Piche, unda nan ta corta pa straight su oreanan tambe. Tene cuenta cu e cambio di ley aki, Servicio di Veterinario a avisa.